

28. ЯНВ. 1912

«ВОСТОЧНЫЙ КЛУБЪ» въ г. Казани

اوزگار بورگه ادار
اختيار ليدر. باصله خان
يازولر كيرو قايتار لمان.
مارقه سز خاطر قبول
ايد لمان آدرس آلماشتر وغه
۲۱ تين آلنور.
آدر يسنى آچق
يازولرى اوتنله
آدر سسز مقاله لر
درج ايد لمان
بره ملاب ۱۲ تين

ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع وبيع وصلوات ومساجد يذكر فيها اسم الله كثيرا ولينصرون الله من ينصره ان الله لقوى عزيز

ديگر و معيشت

زمان تا عيسى ۳۱ ديكابر ۱۹۰۶ سنه سننده

دوامى ۶ نچى سنه

هفته ده بر دفعه يلغه ايللى نسخه نشر اولنور، دينى، علمى و سياسى ژورنال در.

اورنبورغ
و باشقه شهرلرگه
بلا تفریق
سنه لك بهاسى ۴ صوم تين
يارم سنه لگى ۲
اوچ آيلغى ۱ ۲۰
بر آيلغى ۵۰
چيت مملكتلرگه
سنه لك بهاسى ۶ صوم تين
يارم سنه لگى ۳
اورنبورغ ژورنال
«دين و معيشت»
تيليفون نومر ۲۸۶
بره ملاب ۱۲ تين

اورنبورغ و باشقه يرده اولان شا كر دلرگه بلا تفریق يلغه ۳ صوم يارطى يلغه ۱ صوم ۵۰ تين.

فلسفه عبادتگه رديه

الرشيد
شيفه

t.me/schifeleribiz
u.u8686@gmail.com

بو اثر محترم محمد صادق حضرت عثمانى نك صوڭ
وقت لر ده غنه يازغان اثرى اوله رق غايت حكيمى
وعلمى نادره المثل بر رساله در
زمانم زده فلسفه بياعلارى و حكمت بقالارى چوق
اولد قندن شونلره قارشو تور مق ايچون هر بر اهل
ديانت كه بو كتابك بر نسخه سننى بولندر مق ضرور در.
رساله دين و معيشت اداره سننده ۱۵ تيندن پوچته
ايلان ۱۷ تيندن ساتلدر پوچته مارقه سى هم مقبولدر.

فهرست

مسئله.
فلسفه اعتقاديه
سيد عبدالقادر.....
پرواز فلسفه سينه رديه.
جواب.
موڭ وزار.
تورلى خبرلر.
خارجى خبرلر.
اورنبورغ خبرلرى.





کفہ (فیودوسیہ) اویازندن ملا شرف سعید
قریملی طرفندن سؤال؛
محترم محرر افندی!

بزرقره قویروق کوردک تحتندده (مضمرات) دیه
یازلمش. بونک دیدیکنه نظر آ، بر آدمک قضایه فالان
نمازی رار ایسه، هیج بر وقتک سنتنی قیلیمق جائز
اولمیوب، قیلنه چق سنت بدلنه، قضا قیلیمق تیوش اوله
ایمش. همه بزم فریم علمالرنندن بعضری، بو قوی
معقول کوروب، بر قاج سنه لر بویله چه حکم ایدرک.
عمومه دخی بویله عمل ایتدر دیلر. بعض علمالرمز
ایسه، بونلره نظر ایتمیوب سنت ادا اولتمق طرفتی
ترجیح ایدرک قضا ایتمیوب تیوش کورمدیلر. شمدی
ایسه، هانکی قول ایله عمل ایتمهک اقوی اولیبور؟
بونی ذات عالیکزدن اوتنه قالدیم.

اداره: جواب: قولمزده (مضمرات) کتابی یوقدر.
بو قاره قویروق عبارسی یدمزده اولان کتب فقیهه
متداولته و معتبره عباره لرینه خلاف کورنه در. زیرا
بو عباره ترک سنته مؤدی در. تارک السنه المؤمنه
آثمدر. (رجل ترک سنن الصلوة ان لم یر السنن حق
فقد کفر. لانه ترکها استخفافا. وان رآها حقا فالصحيح
انه یأثم. لانه جا الوعيد بالترك. کذا فی محیط الرخسی)
هندیه ج ۱ صحیفه ۱۱۲ یعنی بر کیهسه، نماز ننگ سنه
لرینی ترک ایتسه، بو ترک سنتی مشروع صانامغاندن
ایسه سنتی استخفافی ایتدیکی ایچون اول کیهسه
تحقیق کفر گه ارتکاب ایتمش اولور. لاگرده بر ترک
سنتنی مشروع صانابده عذر شرعیسز ترک ایتسه، بو

کیهسه صحیح اولان روایتکله بناء آثم و گناهکار در.
زیرا تارک السنه حقنده پیغمبر من عایسه السلامدن
وعیدلر وارددر دیمکدر.

مضمرات عبارتنده سهو ترجمه یاخود سهو ناسخ
اوله ازسه، (هیج بر وقتک سنتنی ادا جائز اولمیوب
الخ) دیگان سوز «هیج بر سنته امتثال جائز دگل»
دیمک اولوب بو سوز ننگ صاحبنه کفر وارددر. شاید
ترجمه ده خطا اولوبده مضمرات عباره سنده (هیج بر
وقتک قضاغه قالمش سنتنی قضا قیلیمق چایز اولمیوب
قضا قیلنه چق سنه بدلینه فرض نمازنی قضا قیلو
تیوشلیدر) دیگان سوز بولسه بر آزغنه توجیهکله یول
بولور ایدی. لکن اول تقدیرده سنه الفجرنی
فرضیه قضانک تیوشلکی عند الفقهاء مجمع علیها بولغان
بر مسئله اولدیغندن قضاغه قالمش ایرته نمازینک
سنتنی قضا قیلماینچه آنک بدلینه فرض نماز قضا قیلو
تیوش دیمک، دلیل فقہیدن خالی بر سوز در.

درست. وقتنده ادا ایدامگان سنتلردن. ایرته
نماز ندیشقه نمازلرنک سنتلری بدلینه قضاغه قالمش
فرض نمازلرنی قضا قیلو تیوشلیدر. دینلسه، بوسوز
گه بر دیه چک یوقدر. بنا علی هذا ادا سنت تیوشلکی
طرفنی ترجیح ایدن علمانک قول و عمللری موافق
کتب شرعیه در: و آنلرنک قوللریله عمل اقوی در.

فریمک اور سنقه ففجاج فریه سنک امامی طرفندن سؤال:
حیوانات نوعندن اوگوز یاخود صغر خسته لنوب
۳-۵ کون یوردکنصکره، ذبح شرعیله ذبح ایتدکده،
ایچنده کی قووغی تیملنوب سیدیکی ایچینه جایلگان
بولسه، مذکور حیواننک اتنی آشامق بلاکراهه چایز
اولورمی؟ بو مسئله ننگ عیننی بز کوره آلمدق.

اداره: جواب: بو مسئله نذک عینتی کتب فقهیه دن بزده کوره آلمدی. فقهده ید طولی صاحبی اولان علماً کرام دن، عین مسئلهیه متعلق عبارات فقهیه کورگان کشی بولسه لطفا ادارهیه یاز مقررینی استرحام ایده مز، فقط عبارات فقهیه دن استنباطا شو مسئلهده اوز بیلدیکه می ده بیان ایتونی آرتق کورمدک.

مادامکه بو حیوان ذبح شرعیله ذبح قیلنمش ذکاة قیلنمش ایسه. ذکاتنک حکمی ایسه مندبوحنک طهارتی و آشاله تورغان حیوان بولسه آنی آشاونک حلاللمکی در. (واما حکمها فطهارت المندبوح وحل اکل من المأکول) هندیه ج ۵ صحیفه ۲۸۶ یعنی ذکاتنک حکمی، مندبوحنک پاکلیکی و آشاله تورغان حیواننک ایتنی نک حلاللمکی دیمکدر. شو حالده اوشبو حیواننک قووغی یارینوب سیدیکی ایچینه جایلگان بولسه ذبح شرعی ایله آنک ایتنی کسب طهاره ایتکان بوله و ایتنی ده حلال بوله در. بزم بیلدیکه می شو قدردن عبارتدر.

بلبای اویازی دوسان قریه سینک امام ملا اخیر الدین افندی عفوری طرفندن سؤال:

قریه مزده اطرافه نذک معتبر علمالری جینالغان بر ضیافت مجلسنده توبانده گی مسئله نی میدانغه قویدم. مسئله شودر: بو سنه رمضان شریفده امچاک بالالی بر خاتون نفس هلاکندن قور قوب آلتی کون رمضان روزه سنن قالدرمش. شول خاتونغه کون اورنده کون قضا قیلو کافیمی یوخسه کفار تده لازمی؟

بو سؤالگه قارشو بر امام افندی «البته قضاغنه تیوشلی. زیرا عدم صومنی مبیح بولغان نرسه لرنک برسی ارضاع ایدی» دیدی. شول جوابقه قارشو فقیر «ارضاع اناغه دیانتا گنه لازم قضا لازم توگیل. قضا ازومکه ایکی شرطنک تحقیقی تیوشلی بولسه کرک. شرطلرنک برسی: بالا آتاسینک فقیر بولوب طئر یالارغه قدرتی یته اوچیلک ۲ نچی شرط بالانک اوز آناسندن بشقه نک امچاکنی قبول ایتناوچیلک. بو خاتونده بو شرطلر طالبادغندن روزه آچونی مباح قیله تووغان سببده طالبامغان بوله» دیدم.

بو سوز مزگه قارشو احمد ولی حضرت «بزنگ بو دیارده طئرگه بیرو معروف بولمغاچ دیانته وقضا واجب حکمنده» دیب مجاس تمام بولدی. بو حقده اداره محترمه اوز فکرینی عبارات فقهیه ایله تاءید ایدوب یازسه ایدی.

اداره: بزم فکر مزگه کوره بو اورنده دیانت وقضا نی تیکشرو تیوشلی توگیلدر. آنی شول وقتده غنه تیکشرو تیوشلی بولغان بولور ایدی اکرده آنا روزه تونوب بالانی ایتماینجه بالا آچلندن هلاک بولسه، مونه شو وقتده دیانته ایله قضانی تیکشورگه تیوشای بونور ایدی. زیرا او وقتده آنا «مکا قضاء ارضاع واجب بولمغاچ امچاک بر مدمده بالا هلاک بولدی» دیب مسئولیت عندالهاکم دن قورتیلور ایدی. فقط اول وقتده عندالله مسئولیتدن قور تلماز ایدی. ایندی بو مسئلهده خاتون روزه سنن آچقان بالاده سلامت. مسئله باری: خاتونغه قضاغنه تیوشلیمی یا که کفاره ده لازمی؟ ددر. خاتونغه ارضاع دیانته (بینها و بین الله تعالی) واجب بولسه، حق الله بولغان روزه نی بوزوغه البته شول سبب کافیدر. یعنی اول خاتون آلتی کون روزه نی قضا قیلوی ایله عندالله، مسئولیتدن قور توله در. کفاره لازم توگیلدر.

هم متون کتابلرنده ارضاعنی مطلقا عوارض مبیحه للمصوم دن صانغانلر. (لمسافر سفرا شرعیاً ولو بمعصية او حامل او مرضع اما کانت او طئراً علی الظاهر خافت علی نفسیا او ولدها او مریض خاف الزیاده الفطر) در المختار. فصل فی العوارض المبیحه. یعنی سفر شرعی ایله مسافرکه، حمللی خاتونغه، امچاک بالالی خاتونغه، تیلاسه اول خاتون، آنا اوزی بولسون. تیلاسه بالانوب ایهموچی بولسون ظاهر روایتکه بنا اکر اوز لرنک یا که بالالرنک هلاکندن قور قسه لر، شونلرغه هم خسته لغینک آرتوندن قور قغان خسته غه، روزه لرنی آچو مباح دیمکدر. (فوله او ولدها، المتبادر منه کما عرفته ان المراد بالمرضع الام لانه ولدها حقیقه و الارضاع واجب علیها دیانته کما فی الفتح ای عند عدم تعینها

والاوجب قضاء ايضا كما مر) ردالمحتار: يعنى متفق
مرضع دن مراد، آنادر. زيرا بالا، حقيقه آنك بالا
سيدر. ايهزو ايسه، گرچه ايمز وگه آناسى تعيينمسه
ده ديانه آگا واجبدر. تعيينلنگان بولسه قضاء ده
واجب بوله ديمكدر. اوشبو عام عبارلردن آنغه
ارضاعنك ديانه وجوبى مبيح ايدىكى بك اچق آكلانهدر.

فلسفه اعتقاديّه

اوفادن ضياء الكمالى افنديدن: فلسفه اعتقاديّه
نامنده بر هديه بيلدى. فلسفه وحى ديگان سوزى
چققاديه بيك اعتبار ايله اوقى باشلادم. چونكه وحى،
جناب حق ايله پيغمبر مز صلى الله عليه وسلم آر اسنده
جبرائيل فرشته واسطه سيله كيلگان برسرخنى بولغا.
نلقدن، بو حقه ضياء افندى نيمدى فكرده ايكان؟
ديه بيك اهتمام ايله اوقى باشلادم. كوب يرلرنده،
وحى كه تعلقى بولو بولماوندن قطع نظر، بخشى
بخشى غنه قصه لر يازسهده، بعض بر تيوشسز سوءاللىر
كيتروب، تيوشسز جوابلر بيرگان. قولمزده غى
قران، الله دن رسولز كه كيلگان قرآنميدر؟ قرآن
نى اوچون الله كلاميدر؟ ديب تيوشسز سوءاللىر
كيتره ده جواب بيره. اوزى الله كلامنى بيك الوغلاب
يازه. حالبوكه ۱۰۸نچى بيتنده بتونلاى قرآنغه خلاف
يازه در. «بر آدم تلاسسه گنه قابو ديندن اولسون
تلاسسه گنه قابو ملتدن اولسون والله بردر» ديب
اوشانسه ياكه اوشانوب يتماسهده استدلال مرتبه سنه
بولسه اول كشى سعادت ابدية و نجات سرمدية كه
ايرشه جكدر» دى. بو سوزينه قاراغانده، قرآن
كريم كه و حضرت رسولكه اينانباغان كشيبارده،
سعادت ابدية كه و نجات سرمدية كه ايرشسه لر
كبره ك. و حالنكه بونلرنك ايرشمايه جكارى نص
قرآنى ايله قطعيا ثابتدر. بوڭا لا تقطوا آيت كريمه -
سى ايله استدلال ايدده در. حالبوكه بو آيت، ضياء

افندى اويلاغانچه، آندى كشيبار حقهده بولمايوب،
بلكه اللهنك بر لسگينه و حضرت محمدنك پيغمبر لسگينه
اشانوبده، نفس هوالرينه اياروب گناهللى بولغان
مؤمنين حقهده نازل اولمشدر. آنلرغه جناب حقدن
زور سيونچللكدر. يوخسه ابو جهل، نمرود فرعون
كبي الللق وغيريلك دعواسنده اولغانلرنك منگو
عذابده بولولرينه نيچه تورلى آيت كريمه لر قرآنك
باردر.

تيوشسز سوءاللىرى جهله سندن: قرآن منگو ياشا.
يه جقهو؟ قرآن كريمدن صوڭ ۲نچى دينگه احتياج
بارمو؟ نى اوچون كشيبار كه فرشته لر رسول بولما.
غان؟ نيچون پيغمبر لك آسيادن غنه كيلگان؟ آوروپا
آفريقادن كيلگان؟ نى اوچون پيغمبر لر نك تريسى
يوق؟ سوءاللىرىدر.

۱۳۸نچى بيتده ايتده در: هندده ۵۸ مك يل سوربو
صيد هانتو اسمنده بيوك هيئت عالمى اولمشدر. دنيا
نك عمرى دورت مليون يل دى. پيغمبر لر نك
تاريخلرى بولغاچ بونلرنك تاريخلرينى قايدن آلغان
ايكان؟

يوقاريدده غى توبانده گى سوءاللىرى ابليرس سوءال -
للاينه اوخشى. ابليرس اللهنك درگاهندن سورولسگاج
فرشته لر آرقيللى الله دن يدى سوءال صور اغان.
جناب حق فرشته لر واسطه سيله بلدردى كه اگر تسليم
بولغان بولسه ايدى بنم حكمتدن صوراماس ايدى.
بنم اشمدن كيمسه سوءال قيلماز بگا هيچ كم اعتراض
ايتماز ديب. بو يدى سوءال معديه ده مذكوردر.
فلسفه ياصيم ديگاچده، مك يللر اول كيلگان عالمر
جرات ايتمگان مسئله لر كه جرات ايتوب، سوزلر
اچا.

ياڭغى مصر دن قايتقاچ، تفسير دن درس ايتكان
وقتنده سويله گان سوزلرى، علمى نك علم نافع بولما -
وينه و فهى نك فاصر ايكانلگينه دلالت ايددر. موسى
عليه السلام نك طاياغى ساحر لر نك سحر ينى يوتدى.
سز موڭا اوشانه سزمى؟ بر كچكنه طاياق نيچوك
سحر لرنى يوته ديگان؟ بو سوزلرى، وقتنده بيان

الحق و اور السکیده چغه طورغان فکر غزته سنده
تقیب ایدیلوب یازغان ایدی .

۱۳۵۵نچی بیتنده قرآن طاشلانیدی، تحقیر قیلونیدی
دیپ بزنگ ایشانلریه زنی مرشد کامل اریه زنی مذهبیار
یه زنی حقارت قیلا . قرآن ایله عمل قیلیمیار، طریقتار
واسطه سیله شیخاردن مدد صورایلر، قرآن آیتلرینی
بوسر توشوررگه ناریلکه لرگه یازهلر دی .

حالبوکه جناب حق بعض بر آیتلر ایله بعض
بر آورولرغه شفا طالب ایتارگه فوشه و شفا بیرو-
چیلک خاصیتی بارلغنی (وننزل من القرآن ما هو شفاء
ورحمة لله و مؤمنین ، ویشفی صدور قوم مؤمنین) آیت
کریمه لریله اثبات و بیان ایده در .

پیغمبر مز علیه السلامی سحرله گانلر ایدی . شول
وقت جناب حق معوذتین سورهلرینی یباروب ، شول
سوره شرفنده، سحر دن فوتقاردی . شولای بولغساج
نیچک بو آیتلر دن شفا طلب ایتماسکه کیره ک؟ خواجه
بها الدین نقشبندی حضرتلرین وصیت قیلوب ندرلر
ایتوب مدد قیلون صورایلر . بوده درست تو گلوه؟

بزنگ دین اسلام ۱۴۰۰نچی یلغه بارادر . بو وقتقه
قدر شول قدرلی عالم و مجتهدلر، مرشد کاملر کیلوب
کبتکانلر . هیچ برسی، قرآننی ترجمه ایتوگه جسارت
ایده آماغانلر . مفسرین کرامنک تفسیرلرینه گنه
مراجعت ایدوب آنده یازلغانچه غنه تفسیر ایتکانلر .
ئه ضیا و موسی لر شونلر دن ده عالم بولوب قرآننی
ترجمه ایتماکچی بولالار . بو اشاری ایله آنلر اوز-
لرینه آیری بر مذهب تأسیس ایدوب دیانتسز-
سکنک کوبایوینه سبب بولالار . جناب حق بارچه
امة محمد علیه السلامی شول ایکی نک شرنندن
قوتقارسون .

الهمد لله دین اسلامک اصحابلر تابعینلر و مجتهدلر
بلگانلر که اگر فصیح و بلیغه اولغان قرآن کریم
ترجمه قیلونسه، آنک اصل کلام قدیمگه خلاف بولا
چغینی . شونک اوچون آنلر ترجمه ایتمگانلر و ایتو-
دن ده منع ایتکانلر . موسی ضیاء شیکلی مدعیار بو
اشاری ایله خلق آراسنده دیانتسز لکنک آرتوینه

و دوشمانلکنک کوبایوینه ، فتنه چغاروغه سبب بولالار .
شونک اوچون بونلر بو اشارندن واز کیچارگه
کیره ک ، ملتکنک بد دعاسنی رنجوسنی آماسقه
کیره ک . اوزلری علملرندن فائدهلنه آماغاچ کشی
فائدهلنه آماز .

ضیاء ایله موسی غه فصیح و بلیغه کلام قدیمی تاتار
چه غه ترجمه ایتکانچی موندن ۵۰ یلر مقدم قزانده
آقادییمه پروفیسوری غاردی سیهونچ صوبلو کف نک
روسچه غه ترجمه قیلغان کتابنی ترجمه ایتولرینی
مصلحت ایده من . آنلر نک آنی ترجمه ایتارگه قو-
للرندن کیلور، اول قیین توگل بر سوزگه بر
معنی گنه بیره سی . ئله نیچه سرو حکمتلرنی شامل
قرآن کریمنی ترجمه ایتماولرینی و ایتکان بولسلر
طاراتماولرینی اوتنه مز .

بر قارط ملانک بالاسی .

السید عبد القادر

بن محی الدین الجزائری الحسنی قدس سره .
جنابلرینه جزائر مملکتکنده ۱۲۴۸نچی سنه هجریه ده
بیعت و برلمشدر . میلادی ۱۸۳۲ سنه گه موافق در .
عسکر ترتیبی حقنده وشاح الکتاب وزینه
العسکر المحمدی الغالب نام اثر تالیف ایدوب اشبو
اثرنده مذکور قانون اوزارنه عسکر ترتیب ایدوب
نچه سنه لر فرانسوزلر ایلان غیورانه مدافعه ده
اولمشدر . صوگره ۱۲۶۳ سنه ده مغلوب اوله رقی فرا-
نسوزلرغه تسلیم اولنه رقی جزائر دن فرانسه غه
کلب طولون شورنده استقامت ایلمشدر فرانسه
حکومتی سید جنابلرینه موافقت اوچون جزائر دن
محمد الشاذلی نام عالمی کترتمشدر جنابلریده علوم
ومعارف دن حظی اولدقندن عالم مشار الیه ایله گو-
زل صحبت ده اولب بش سنه فرانسه ده فالمشدر

مكرمه ده محمد الفاسى نام عالم نك تدريسى حلقه سنه
بولمشدر مکه مكرمه دن مدينه منوره غه يونال ١٢٧٨
سنه ده ٢٦ نچى رجبده مدينه منوره ده بولمشدر و شيخ
الحرم احمد اسعد افندى نك التفاتلرينه نائل اولمشدر
كذلك مکه ده شريف عبدالله پاشا جنابلرينه ضرور
التفاتلر كوستومشدر .

سلامت اوله رق شام شريفكه قايتب ١٢٨١ سنه ده
عبدالعزيز سلطاننى زياره اوچون استانبولغه تکرار
تشریف ايله مشدر وايكى آى مقدارى طروب فرانسه
غه يونالمشدر و فرانسه ايپراطورنه شيخ شاملنى
روسيه ايپراطورندن ديار اسلامغه يبارمكنى
اوتورگه اوتنمشدر و بو حقه استانبولده (٢) روسيه
نك سفيرينه ده تکرار اوتنمشدر .

فرانسه ده وقتنده فرانسه غنيرالارندن بو ذات
نك اسلام نك بعض احكامى حقه بولمش يكرمى
عدد سؤالنه جواب شافى ويرمشدر بولردن قوه
علميه سى نك ده عالى مرتبه ده ايكانى آچق بلنه در .
١٢٨٦ سنه ده سويس كانالى آچلنمش وقت بولمش
مجلس كه چاقراب وارمشدر جنابلرينه كالمش و جنا .
بلرى نك يازمش مکتوبلرى و جنابلرندن صرالمش
سؤال لرگه اولان جوابلرى هر قايسى اوغلى محمد
نك تحفة الزائر فى اثر الامير عبدالقادر واخبار
الجزائر نام اثرنده (١) مذکوردر . اثر مذکور
اسكندرية ده ١٩٠٣ سنه ده طبع ايداب اشبو سنه
بول كتبخانه سى اداره سى همتيله روسيه غه كالمشدر
امير جنابلرينك وفاتى ١٣٠٠ سنه ده ١٩ نچى رجب -
ده شامده اولمشدر حقه سويلانمش مرثيه لرده
تحفة الزائرده مذکوردر . عبدالله المعاذى .

(٢) شامل افنديگه ١٢٨٥ سنه ده حج گه باررغه رخصت ايداب
١٢٨٧ سنه ده مدينه منوره ده وفات ايتمشدر هرايكسى اسلام قهرمان
نارى نك كبريت احمدلرندر رحههما الله تعالى .

(١) اوغلى محمدده علماء عظامدن اولب حاضرده سلامت در
تأليفاتندن ذكرى ذوى الفضل فى مطابقة الاركان الاسلام العقل، كشف
النقاب عن اسرار الاحتجاب، الفاروق والترياق فى تعدد الزوجات
والطلاق عقود الدرر فى اخبار سيد البشر، والصفات الجياد
وغيرلردر .

فرانسه ده وقتنك بر پوپنى رد يولنده المقر اض الحاد
لقطع لسان الطاعن فى دين الاسلام من اهل الباطل
والالحاد) نام اثرنى تاليف ايتمشدر ١٢٦٩ سنه ده ربيع
الاول ٢٨ نده جمعه كون سلطان عبدالمجيد و قنده
استانبولغه تشریف بيورمشدر اون كون طروب
استقامت اوچون بورسسه غه يونالمشدر بورسسه ده
ايكى سنه استقامت ايدوب جامع العرب ده بعض وقت
تدریس ايلان مشغول اولمشدر .

عارف حكمت بك نك شيخ الاسلام وقتى اولدقندن
آنك ضرور التفاتلرينه نائل اولمشدر . بورسسه دن ١٢٧٢
سنه ده شام شريفكه يونالمشدر ١٢٧٣ سنه ده قدوس
شريفكه بارب مسجد اقصى و خليل الرحمن و غير
مواضع متبركهنى زياره ايتمشدر ١٢٧٥ سنه ده شام
اطرافنده واقع اولان مسلمانلر ايله خريستيان عربلر
آراستده قتنهنى باصهق حقه اولان خدمت خالصانه -
سى اوچون جهله ياوروپا دول معظمه سى تشكر خط -
لرى كوندرمش لر . بو حقه كالوغا شيرنده طرمش
شيخ شامل الداغستانى جنابلرينك بر مکتوب كوندروب
صوگره امير عبدالقادر ايله مراسله لرى اولب
طرمشدر (١) وشامل افندى اوغلى غازى محمد
طرفنده يازمش مکتوبى واردر .

جنابلرى ١٢٧٩ سنه ده حج سفرته نيت ايدمرك
بيروت آرقلى مکه مكرمه ده يولالانشدر بو سفرده
سعید پاشا وقتنك مصرده ده بولمشدر ومصر علماسندن
مکه ده بولمش حطيم ديوارى حقه سؤال ايتمشدر
علماء مصر دن حسن العدوى جنابلرى بو حقه كنز -
المطالب فى فضل البيت وفى التجر والشاذوران
وما بين زياره القبر الشريف من المارب) نامنده
رساله تاليف ايدمرك جواب يازمشدر . حج دن
صوگ طائف كه باروب ٣ آى مقدارى طرمشدر . مکه

(١) اشبو مکتوبلر عربى اوله رق اوغلى محمدنك تحفة الزائر
فى مآثر الامير عبدالقادر واخبار الجزائر نام اثرنك بتمامه يازمشدر .
اشبو شارح البخارى اولان حسن العدوى الشافعى جنابلرى
١٣٠٣ سنه ده وفات ايتمشدر ومذکور رساله نك خلاصه سيده تحفة -
الزائرده مذکوردر .

پرواز افندينيك فلسفه سينه رديه

پرواز، فلسفه اعتقاد نام كنيشكه سنك ۱۱۲نچي صحيفه سنده ايتده در (اسلام ديني كشي لرنى حر طانه مشهور ايمان وكفرنى هر كشي نك اوز معشيتنه طايشر مشدر) ديب دليليده سورة بقره ده (لا اكرهه فى الدين) وسوره كافرون ده (لكم دينكم ولى دين) وسوره كهفك (فمن شاء فليؤمن ومن شاء فليكفر) آية كريمه لريدر وسوره يونسده (افانت تكره الناس حتى يكونوا مؤمنين) آية كريمه لريدر بو بيچاره فلسفه سكر انلرى هر وقتده شولاى كند نفس هوا - لرينه موافق بر شينى دعوا قيله ارده شول باطل دعوالرنى اثباته اوچون بعض آية كريمه نك باشندن بر ايكي سوز وبعض آية نك آخرندن بر ايكي سوز نقل ايدوب مونه بو آية بزم سوز مزنى تقويه قيله موني ملالار بلمگانلر اولنگى تفسيرلرده هم بو آية - لرگه خطاء معنى بر گانلر ديب كند مسلك لرينه خد - مت ايتدرونى قصد قيله لر و حالبوكه اهل السنة والجماعة مذهبنده خصوصا بزم حنفى المذهبده بولغان كمنه ارگه دليل المقلد قول المجتهد فحو اسنجه مجتهدين كرام مفسرين عظام بو آية كريمه لرنى نچوك تفسير ايتمشلر ونينداين حكم لر استنباط قيلمشلر شولرنى ملاحظه قيلوب شول مبارك ذاتلره ايارورگه تيوشلى ايدى زيرا مشكوة شريف كتاب العلم ده ايتده در (عن ابن عباس انه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم من قال فى القرآن برأيه فليتبوء مقعده من النار) ديو معنى بر كمنه قرآن كريم گه اوزينك رأى وفكرى برلن گنه معنى برسده مفسرين كرام لرنك قول شريفلرن قارامينچه غنه اول كمنه اوزنه جهنم - دن اورن حاضر لسون ديب رسول خدا نك خبر بر دكنى عبدالله بن عباس رضى الله عنهما روايت قيله - در. وهم بو حديث نك شرحك مر فاة ايتده در (فعلم ان علم التفسير انما يتلقى من النقل) ديب ايندى اگرده مفسرين كرام لرنك قول شريفلرنى قاراساق پرواز نك

دعواسى برلن دليل مقامك كيتردكى آية كريمه لرنك اراسى بهر اهل بعيد لردر زيرا بو آية كريمه نك تفسيرنده معتبر قاضى بيضاوى اوچ وجه بيان قيلوب ايتده در نستعين بالله (لا اكرهه فى الدين) اذا لا كراه فى الحقيقة الزام الغير فعلا لا يرى فيه خيرا يحمله ولكن (قد تبين الرشد من الغي) اى تميز الايمان من الكفر بالايات الواضحة ودلت الدلائل على ان الايمان رشد يوصل الى السعادة الابدية والكفرغى يؤدى الى الشقاوة السرمدية والعاقل من تبين له ذلك بادرت نفسه الى الايمان طلبا للفوز بالسعادة والنجاة ولم يحتج الى الاكرهه والالغاء وهو اما عام منسوخ بقوله تعالى «واغلظ عليهم» او خاص باهل الكتاب لما روى ان انصاريا كان له ابنان تنصروا قبل البعثة ثم قدما المدينة فلزمهما ابوهما وقال والله لا ادعكما حتى تسلمنا فابيا فاختصموا الى رسول الله صلى الله عليه وسلم فنزلت) معتبر قاضى بيضاوى بياننه بناء معنى شريفى الله ذوالجلال حضرتى ديننده اكرهه يعنى كوچلك يوق ديدى زيرا اكرهه فى الحقيقة شول بوله در آنده خير كورنمگان بر فعلنى غيرگه الزام يعنى يوكلاتودن عبارة بوله در و حالبوكه دين اسلام ميبينده بولغان خيرنى بيانغده حاجت يوق ايدى شولاى بولسه اكرهه حاجت قالمايدر چونكه قد تبين الرشد من الغي يعنى واضح وروشان بولغان آية لر سببلى ايمان برلن كفر نك آرالرى آچلدى زيرا هر بر دليل لر ايمان بندهنى سعادة ابدية گه ايرشدرگوچى بر رشد ايكانچى لككه دلالت قيله - در اما كفر ايسه بندهنى شقاوة سرمديه گه مؤدى يعنى بنده نك منگو جهنمه قالونه سببچى بولغان بر ضلالت ايردكينه دليل لر دلالت قيله در ايندى شولاى بولسه عاقل بولغان كمنه اوزن البته ابدى جهنمه قالدر رغه سببچى بولغان كفر دن قوتقاروب سعادة ابدية گه ايرشدرگوچى ايمان غه بيگراكن اشغورغه تيوشلى بوله در بس ديننده اكرهه يوق ديهك معناسى اكرهه حاجت يوق معناسنده بولب هيچ بر اكرهه - سزاوق دين اسلام ميبيننى قبول ايتارگه تيوشلى

معناسنده بولب قاله در .

پرواز اینکانچه ایمان و کفر بنده نك اوز معشیتنده
یعنی تلاسنگ قایو دینک توررغه اختیارلی سن معناسنگ
بولمایدن یا که بو آیه کریمه نهی معناسنده بولغان
اخبار بوله در ای لا تکرهوا فی الدین) معناسنده
یعنی دینده اکر اه قیلماگز سز دیمک معناسنگ بوله در
لکن مفسرین کرام ایتنه در بویله تفسیر که ببناء بو
آیه سورۀ توبه آیه کریمه سی برلن منسوخ بوله در
دیو یا که پرواز اینکانچه هر کشی حقتده عالم بولما-
ینچه بلکه اهل کتاب حقتده خاص بوله در زیرا بو
آیه نك سبب نزولیده انصاردن بر کومسنه نك ایکی
اوغللری حقتده ایدی بولر افندمز علیه السلام نك
بعثتندن قبل تنصر ایتمشلر ایدی مدینه منوره یه
قایدقلرنک بو ایکی نصاری لرنک آنا آنالری بولرنی
کورب بن سزنی بویله نصاری حالکزده قالدرمایمز
دیب خصومت لشت افندمز علیه السلام نك حضور
سعادتلرنه کیلدکلرنده بو آیه نازل اولدی شونک
اوچون بعضلر بو آیتنی اهل کتاب حقتده خاص
دیدیلر وهم تفسیر علامۀ ابوالسعود ۲ ج ۴۷۳ صحیفه
سنده هم شول ایکی روایه لرنی تقویه قیله در یعنی
اهل کتاب حقتده خاص یا که منسوخ دیب اما تفسیر
البیان ۳ ج ۱۰ صحیفه سنده ایتنه در (ولم یؤمر یومئذ
بقتال اهل الکتاب ثم انه نسخ لا اکر اه فی الدین فامر
بقتال اهل القتال فی سورة برأة) دیبه یعنی لا اکر اه
فی الدین آیه کریمه سی رسول خدانک اهل کتاب برلن
قتال برلن مأمور بولماسدن قبل ایندر لگان ایدی
مونک صوگنده الله تعالی حبیب اکر منه اهل قتال
برلن قتال قیلورغه یعنی صوغشورغه امر ایتدیده
لا اکر اه فی الدین آیتنی سورۀ برأنده گی آیت برلن
نسخ قیلدی دیو پرواز نك ایکنچی دلیلیده سورۀ
کافرون ده نستعین بالله (لکم دینکم ولی دین) آیه
کریمه سیدر (قال ابن عباس رضی الله عنهما لکم کفرکم
بالله ولی التوحید والاخلاص ومن هنا ذهب بعضهم الی
ان السورة منسوخة بایة القتال والمحققون علی انه لا
نسخ بل المراد التهديد كقوله اعملوا ما شئتم و قیل

الدین الجزأ و قیل المضاف مخذوف ای بکم جزأ
دینکم ولی جزأ دینی نيسابوری ۳۰ ج ۱۸۲ صحیفه
سید افسرین عبدالله بن عباس رضی الله عنهما نك
تفسیرینه ببناء معنای شریفی لکم دینکم یعنی رسول
خدا ایدی ای کافرلر سز نك اوچون شول سز نك
دیننگز الله غه انکار ایدوب کفرگزدن اما مینم دینم
اللهنی بر لب وشول بر الله غه اخلاصدر و بو تفسیر که
ببناء (لکم دینکم ولی دین) آیه کریمه سی قتال آیتنی
برلن منسوخ بوله در لکن محققون عندنده بو آیه
منسوخ دگل دی تفسیر نيسابوری بلکه لکم دینکم
ولی دین آیه کریمه سندن مقصود کافرلرنی تهدیددر
دیو بونک مثالی بر آمر نك مأمور که یا که بر آتانک
اوغلینه فلان اشنی شویله قیلنگز دیب امر ایتدکنده
مأمور بولغان کومسنه یا که اوغل آمر نك یا آتانک
خلافنه سیلاب یوق بن سنک دیدکنک کبی قیلمایه چغم
دیو آمر نك قولنی رد ایتدکنده آمر آچولانب بار
ایندی استدکنکی قیل لکن بن سگانی جزأ بیره چکمنی
اوزم بلورمن قوی قبیلندن کافرلرنی تخویف و تهدید
ایچون ایتلنگان بر سوزکنه بولب قاله در .

پرواز اینکانچه تلاسنگ قایو دینگه اختیارلی سن
معناسنده بولمایدن یا که مونده مضاف مخذوف بولب
لکم دینکم نك معناسی لکم جزأ دینکم ولی جزأ دینی
معناسنده بوله در یعنی کانه رسول خدا کافرلر که ایتنه-
در بو امر قبیح بولغان کفردن سزنی منع قیلو حقتده
نی قدر اجتهاد قیلسامده بن سزنی کفردن طیه آلهامدم
ایندی تلاسنگز نی قیلنگز زیرا هر کم اوز عملنک
جزاسنی اوزنی تاباچق البتته سز نك عملنگز کفردر
مونک ده جزاسی ایدی جهنمدر بوکا ایسه بتون
آیات قرآنیه شاهد عدلدر اما تفسیر خازن ۴ ج ۴۱۸
صحیفه سنده (وهذه الآية منسوخة بآية القتال) دیو ایتنه
در یعنی بو لکم دینکم ولی دین آیه کریمه سی
سورۀ توبه دکی قتال آیتنی برلن منسوخ دیب
بوننی هم کوب مفسرلر تصحیح قول دیب بار البر زیرا
سورۀ کافرون ده مکی ایردکی قتال آیه نك مدنی
ایردکی تفسیر کورن آدم لرنک معلومی بولاسه کورک .

دریة دینیہ دعواسینہ پروازنک اوچنچی دلیلی ده سورہ کھفہ نستعین بالله (فمن شاء فلیؤمن ومن شاء فلیکفر) آیت کریمہ سیدر بو بیچاره قرآن کریم نك فواعد عربیه اوزره نزولندن خبری یوق سیاق و سباق نی تقضا فیله؟ آیت نك مافیل وما بعدلر نه برده نظر فیلهما اینچه بو آیت کریمه ده گی امرنی امر تخییر فیلوب آلا دور ده ایماننی و کفرنی الله بندنک اوز مشیتنه طابشردی دیب بندلر که ضلالت یوللرنی آچق فیلوب شول باطل دعواسینه بو آیتنی سند فیله دور.

آخری وار.

چیشه اولنک برنچی مسجدده آخوند و امام عین السلام محمد جانق.

جواب

۲ نچی نومیر مجله مزده برهان افندی شرف نك، ۸۹۵ نچی نومیر وقت غزیته سنده یازغان بر مقاله سی نك خلاصه سنی آلوب درج ایتدکدنصکره، اول حقه اوز فکر مزیده یازغان ایدک. فکر مز نك خلاصه سنک، مسیونیر لر طرفندن، مسلمه انلر نك معیشت و دیانتلرینی، اخلاق و عادتلرینی کیهستوب، حتی جبر انگج صورته تصویر ایدوب، روسچه یازلغان کتابلرنی، کما هو رد فیلوب یازوب توروونی، برهان افندی نك اوزینه یوکلتمش ایدک. هم بو حقه آنک (دینچی) بولودنبشقه معذرتیده کور نمیدر دیمش ایدک.

هم بز اوز آرامزداغی مسیونیر لر دن قورتوله آدیغهمزدن، اول اشکه کرشودن معذور لکه مزنی ده آگلاتمش ایدک. اکن اول دینچی بولودن قور قوبمیدر؟ یوقسه کوچی یتمگان بر اش اولدیغند نمیدر؟ ئله بتونلای بشقه بر سبب ایچونمیدر؟ اول اشنی همان بزم اوستومز که آوداراسی کیله. بزم مجله نك اسمی (دین و معیشت) بولوینی، مجله ده شول اسم اوستونه، (ولولا دفع الله الایه) یازلغا-

ناغینی، دلیل ایدوب، البته بو اشکه بزم شروعز نك لازم ایدیکنی بیان ایده در.

حالبوکه آگا لازم ایدی، بو اشکه، اوزینک شروع ایتمگانلکینک، سبب مشروعلرینی بیان ایتار که. آنک بو اشکه کرشماوی، علمی یوقلغندن بولسه، ۲ نچی نومیر مجله ده آگا بر یول کورستدک. عامه دینکه مراجعت ایدرسن دیدک. اگر بو اشکه کرشکانده، (ولا دفع الله انناس الایه) فلاغی آستنه کررمن دیب فورقسه، آگا ۸۹۵ نچی نومیر وقت دهغی مقاله نی یازارغه تبوشلی توگل ایدی.

زیرا اول فلاغ آستینه کر مگان یاخود کرودن قورقغان کشی، ایدینک برندن خالی توگل، یا اول، مذکور فلاغغه، هجوم فیلوچیلر نك فلاغلری آستنده بوله. یا که ایکی فلاغندنه طیش، اصل فلاغ دشمانلری ایچنده بوله. هجومچیلر فلاغی آستنده بولسه اول مقاله سی اوزینه ضرر بولوب توشه در. اوزینه ضرر نی بیلر توروب عاقل بالغ کشی اشله میدر. اگر فلاغ دشمانلری ایچنده بولسه، اول مقاله سی ایله اوزینک ایکی یوزلی منافق لغینی کورستکان بوله.

بو اشکه کرشماوگه، برهان افندی ایچون، اوشبو ایکی سببدن بشقه، سبب و معذرة طایا آلمایه ز. شونک ایچونده بز ۲ نچی نومیر مجله ده «بو حقه آنک دینچی بولودنبشقه بر معذرتی ده کور نمیدر دیدک.

بز اوز مز نك بو اشکه کریشه آلمامزغه، مذکور نومیر مجله مزده سببلر کورستسا که، برهان افندی اول سببلر مزنی؛ حقیله آگلی المغان. بز ایندی شول سببلر مزنی، آچق تمثیل ایله آگلاتونی، اوز مز نك بر نچی وظیفه مز دیب بیلدک. بز مذکور نومیر ده «بز اوز آرامزدهغی مسیونیر لر طرفندن، دین همین که هجومچیلر که فارشو، دین مبینتی مدافعه فیلوننی، اوز مز که فلاغ ایدوب آغانمز. چیت ملت مسیونر لرینک، دین اسلامغه هجوملری و آگا قباحت اسناد فیلولری، یزنی بک اوک قورقمی» دیدک.

مونه شوکا بز بر مثال کیترا بک. مثلا - کشی

كوزينه آغا انى بولوب كورنگان، باينافخته كوكب
 كشيلىرىك، بك يىغشى، بك تازا، اوچى طيشى مكمىل
 اشلىنگان جەمىسى آراسنده مشترك بر يورطلرى
 بولور. آغا بولغان كشيلىر، بو يورطفه هميشه نظارة
 ايدوب، بچرافدن، توزاندن، اوت، كوزدن صافلابقنه
 نورورلر. اما شول آغالرغه، انى بولوب، شول
 يورطفه شريك بولوب كورنوجيلرنك بعضى، اول
 يورطنى بومبالر ايله نىگزنندن واندرورغه،
 بعضيلرى، آنك بيبك بيبك باصقچلرىنى، وبعضيلرى
 باشقه تورلى زيفتلىرىنى بترورگه طرشورلر. هر وقت
 بعضى نىگزگه بومبا طاشلارغه، بعضى باصقچلرىنه
 او ط صالحورغه ماتاشيرلر.

ئلىگى آغا بولغان بىچاره لر، قوللرندن كىلگىگان
 وكوچلرى بىتكان قدر، نىگزگه قويلغان بومباني آلوب
 طاشلارلر. صالغان اوتنى سوندرورلر. خلاصه هر
 كون، تگىلر يورطنى واتو يمرودن، شو يورلرنى
 توزاتودن، بو شى آمازلر. شو آراده، بو يورطفه
 كىرو نصيب بولمغان، بتونلايوك ايكنچى كشيلىر،
 مذكور يورطنك، قابقالرىنه بالطه چاپارلر. زيفتلىرىنى،
 ايشدن چغاررغه بوياولرىنى، قىررغه باشلارلر.

مونه ايندى! ئلىگى انى بولوب كورنگانلر
 آراسندن برسى، بو يورطفه كرمگان و آنك اشتراكى
 بولمغانلرنك، يورطفه قىلغان طشقى ضررلرىنى كوره
 ده، آنلرغه قارشو، بر سوز ايتونى. اوستنه آلدى.
 ئلىگى مسكىن آغالرىنه قچره. «كىلوگىز مونده
 يورطنك قايقاسنى بالطه ليلر. زيفتلىرىنى قويارغه
 بوياولرىنى قىرورغه ايتسه لر.» دى. مسكىن آغالر
 نيشلرگه كرك؟ آنده بارر ايدى، يورطنك ايچنده گى
 انيلر، يورطنى بومبا ايله كوتارترگه تورهلر. انى
 مدافعه ايتيم دىگانده، ايكنچيلرى باصقچلرغه اوت
 تورته لر. آنده بارسه لر اوچنچى لرى، دخى بشقه بر
 يربىنى بهرورگه طريشه لر.

مسكىن آغالر، هر نه قدر شول اشلر ايله مشغول
 بولسه لرده، انيلرىنك سوزىنى، ايشدوب آشا جواب

ده بيرهلر. وايتهار «اى انىكايىم! بز مونده كورسك
 بيت، نيك تور مایمىز؛ يورطنك ايچىنى بومبادن، اوت
 دن وباشقه تورلى ضررلردن صافليهمىز. سن اوزك
 بارسنه، شونلرنى قوالاب يبارسنه. اگر سن بزك
 شيكلى، آغا بولودن قورقاسك، سىنك باشقه تورلى
 سىبك كورنمى بيت» ديلر.

بوگا قارشو ئلىگى انى دخى قچره «اى آغالر!
 سز نيك آغا بولدىگىز؟. آغا بولغاچ طيشده غيلر نيره
 قوالاگىز قوالاميسىگىز ايكان آغا بولمه گىز» دى.
 مونه ايندى محترم او قوچيلر! بو مثالده آغالر
 حقيهمى؟ انيلر حقيهمى؟ وجدانكز انصافكز جواب
 بىرسون. بزده سزك شول جو ابگىزنى، برهان افنديگه
 بيرورمز.

موڭ وزار

بن، فقير بر اولده امام اولوب تورهمن كون
 كور مشده كوچ ايله گنه. شولاي بولسه ده، اوستمه
 برنجى درجه بورچ اولديغىدن، اوزمنك ياغز بر
 اوغلمنى، بر شهرنك نظاملى مدرسه ديه رهك شهرت
 قازانغان مدرسه سينه طايشردم. طبيعى بالا هر كهنك
 اوزينه عزيز اولديغى كى، بنده بالامنى، خصوصا
 ياغز اولديغى ايچون، بىك عزيز صاناب يىغشى روشك
 تعليم وترييه كورسون دىب آوراق ايله اولسه ده،
 مذكور مدرسه گه بىردم. بالام اولگى يىلارنده يىغشى
 غنه درسلىرىنى اوقوب قايتسه ده، لىكن آداب اسلاميه
 گه رعايه سى بر آز كىمدى بن ياشلك جولارلك، علم
 اوزيولينه تارتور ديه رهك هميشه دوام ايتدرم ۶-۷
 يىلارنده، بالامنك اخلاقى بنوتلاى اوزگاردى. آتا آنا-
 سينه التفات سزلق قىلب اول خالقينه، اول تور مشينه
 نفرت ايله قارى باشلادى. دىانت اسلاميه گه اوخشاماز
 وكوكلگه كىلهماز سوزلر سو بلاب، بزلرنى و محله
 اهالىسىنى نفرت لندردى چعهه كونلرنده چعهه وقتلر نك

صالحه اشلاپه لرینی کییوب، بالقدن قایتو کبی معامله-
ارده بولدی.

کوگلمه اول مدرسه گه قطعیا یبار ماو فکری
کیلسهده، استاذ و معلملر حق واری دیب همده اوغلم
اوزی تکرار مدرسه نی تمام ایتیم دیب اوتندیگی ایچون
کینه شول مدرسه گه دوام ایتدردم.

فقط سوگفی یلارنده بالام بتونلای اوزمدن کیتدی
جای کونلارنده قایتمی، مکرجه یا که غیر اوز نارغه
باروب خدمت ایتوب یوری باشلادی. مدرسه نی تمام
ایتدی ایتدی قایتور دیب، باردم لکن بالام قایتیم؛ مین
آنده نیشلمیم؟ مابولیم دیدی بن معلم بول خدمت
ایت اول بالالارینی تربیه قیل دنیا و آخرت فائده سی
بولور" دیدم. فقیر اولده نیچک تور مق کیراک؟
معلمده بولیم دیدی معیشتک اوز اوستمه بولور
نیچک بولسهده یتشدر رمن دیدم قبول ایتما دی.

کوز یاشی ایله یغلاب، محروم بولوب قایتدم. قایتقاچ
آناسی ایله دخیده یغلاشدق. کوز بولدی؛ اولغه
معام کیراک اوزم قارتایدن ئیده قایت دیب دخیده
کیلدم. لکن اوغلم مین مطبعهده خدمت ایتنه من قایتیم
دیب رد ایتدی.

تورمش ویور مشنده، اداب اسلامیه گه رعایه سی
اولسه، قاید بولسهده خدمت ایتسون آرتق اوکنماس
ایدم. مع التأسف اول یوق. شوگاکوره چن کوگلمدن
ئر نوب قایتوب کیتدم. بر نیچه سنه لر اوتدی اوغلم
مطبعهده خدمت ایتنه بز گه خط خبری بولسهده، بیك
سبراک اوللارنده قایتوب کیتسهده سوگفی یلارنده
بتونلای قایتمی باشلادی قایتقان وقتلارنده، قیلانش
وادیسزلگی ایله، بیك بورچی و کیتنه باشلاسه. آقچه
صوری. اول یرنده نیندی آقچه بولسون بورچه
بولسهده طابوب، نیچک بولسهده یباره من اوزی ۳۰-۴۰
صوم مقداری وظیفه آلسهده بر تینلک نرسه آلوب
قایتمی. سوزلری هواده غی قوشنی توتاراق. لکن
اشنده معنی یوق. تمام غفلت باسقان بر کشی حالینه
کیلگان.

صوگ وقتلارده خبریده بولماچ، بالا بیت: دخیده

کیلدم. مطبعه گه باردم بالامنسی کورددم. سویلاشه سی
کیلهی. اشم باردی. کیچ برله سویلاشور بز دیسه م-
کیچ مینم ضرور اشم بار ایرته گه یکشنبه مطبعهده
اشلانمی یکشنبه گه فارشی بز نیک اشمز بولا دیدی.
کیچ بولدی فاتیرمدن اوغلمنک بر یولداشیننه کیتدم
مقصودم اوغلم خصوصنده بر آز معلومات آلق ایدی.
یواداشی بر یهود خاتوننده ایکان. کیچ ساعت طوقز
لر ایدی. بر یورط اشک آلدینه کورددم. ترهزه پرده
لری توشکان. بر اویده اوط کورددم. قارادم پرده
چیتندن یاشکنه یکت لر بار. بر ضرور اوستال تیره
یاغینه جینالغانلر. قایوسی آباق اوستندن توره.
قایوسی او طرغان. اوی اچی توتون اوستالگه شاب
شوب صوغه لر. فچقر شه لر. سوگشه لر. برسی " مینم
ماحور ککنی بتر ماگز " دی ایکنچیسنی " مینم آقچه
بتکانده سینک ماحور که ژال بولماز " دیدی. ایپلاب
قاراسام اوغلمده مونده قوللارنده غی کارته ایکان. بر
آز قارات توردم اچکه کرور گه تلادم آیاغم بارمی.
کیتیم دیسه م کیتنه آلمیم. قایتوب قالدیم نیشلر گه بلیمیم.
شول آراده برسی " ایدنه گز آشاب آلیق " دیدی.
آش کیتردیلار. ننداین آشدر بر قارط خاتون کیترو ب
قوبدی. آش آلدی دیب فچقر شدیلار. بر شیشه کیترو
لدی. آنی ئله نیندی الفاظ قبیحه ایله تلقی قیلوب
قوانشوب، توتاردیلار. دخیک شبه دیدیلر. مین اوغلمنک
ضرور اشنی شوشی میکان؟ یا که حقیقه مونک سوگنک
بر اشلری بار میکان؟ دیب تورغانده " آرادن
برسی " ئیده گز دوناشه لر گه بار یق آنده اوینار بز "
دیدی. اول آراده اشک آچلیدی. بر خاتون ایشکدن
چغار چقماس بول ایتوب ایتاگی ایله پاکلانوب کروب
کیتدی. شولوق خاتون کروی ایله برابر طاباق
صاوتلرنی جییشدره باشلادی. اول خاتونغه رحمت
اوقدیدلر. برسی قوچاقلاب اوبوبده آلدی. ئیده گز
دیب کینه باشلادیلر. مین نیچک بولسهده کوچه نی
طوپلادم. چغوب کیتدم.

مونه افندیلر! اوغلمنک فسقه چه ترجمه حالی، بو
تأسفلی حال، احتمال قضاء ربانی اولره حق، فقط مینم

حقیر تکلیف

(وقت) غزیته سینک یقین وقتند چقان نومبر لریندک بر سنده ب. ش. امضالی برسی (دین و معیشت ژورنالینه) دیب سوز باشی قویوب مذکور ژورنالینک دین اسلامنی تاتار مسیونیر لریندک هجو ملر ندن حمایه و مدافعه قیلوینی آرسنه، دین اسلامنی چیت ملت مسیونیر لریندک هجو ملر ندن ده مدافعه قیلوینی آنک اوستونه لازم بولغان بر وظیفه ایدوب کورسته در. لکن مذکور ژورنال ۲۲نچی نومبرنده ب. ش. گه بک افتاعی جواب بیروب، دین اسلامنی چیت ملت مسیونیر لریندک هجو ملر قوتقارونی ب. ش. نک اوز اوستنه طاشلاغان ایدی. و اوزینک اول اشکه کریشه آماوینه بک معقول و مقبول سبب مشر و عار کورستکان ایدی. ب. ش. آنی ایشتماینچه همان بیله نونده دوام ایته و اوزینک اول اشکه نی اصیاصوبنی ایدکنی یاشر و ایچون اوزینک اول اشکه کر شماوینه هیچ بر تورلی سبب کورستمی حتی اول توغریده هیچ بر سوزده اچماینچه بر یافعه شقایو بقننه قالهقی چی بوله.

منم فکر مچه آنک بو اشی (دین و معیشت) ار- بابنی شول طریقه آنلر ایله مشغول ایتوب تاتار مسیونیر ارینه میدان حاضر لو بولورغه اوخشیدر. اگر اول وجدان وانصافی دائره سنده حرکت ایتسه. بش- آلتی بیلدنبرلی «دین و معیشت» نک دیانت اسلامیه و اخلاق محمدیه گه ایتکان خدمتارینی تقدیر ایدوب مذکور اداره طرفندن ضروره دائره سنده اوزینه تعمیل ایدلگان یومشنی باش اوستونه دیب قبول ایتار گه تیوشلی ایدی.

(دین و معیشت) نک دین اسلامنی حمایه سی و آکا ایدلگان هجو ملر نی مدافعه سی آنک نظر ندده ادله قطعیه ایله ثابتدر. اگر اول اونوتقان بولسه بر نیچه سنی حاضر وک صاناب بیروور گه ممکن. شو صووک سنه لرده خاتون قزلار یوزندن حجاب، پرده، سترنی کیم طاشلانندی؟ و آکا کمار سبب اولدیبار؟ (دین

باشمه کیلگاندر. کوبچیلک اچنده، طبیعی اوله رق بوله کیلگان حالدر دیب اویلارغه یار اسه ده، لکن مع التأسف صووکفی یلدرده، بو حالدر یش یش ایشتله و کورله باشلادی. بو حالدر نک نظام و ترتیب اوزره قورلغان دیگان مکتب و مدرسه لرنک آغده یار ماوینه، و آنلرغه مادی و معنوی یاردمده بولغان آدملرنک اخلاصلری سونوینه، تورلی شکایتلر، حتی بالکل علم دن اعراض قیلوغه سبب اولباقی آکلاشیله باشلادی یوقسه خلقمز علم دن، بالاسینک چیناونیک یا که افیتسر کانتور شچیک یا که باشقه شونک کبی خدمتلرده بولوندن قور قهیسر. بالعکس شولای تلی. عالم، چیناونیک، افیتسر بولولرینی سوهدر. لکن قورققان نرسه سی: بز ایتکان آداب اسلامیه گه عدم رعایه سی در. بالا عزیز اولدیغی ایله بر لیر آنک آداب اسلامیه اوزره حرکتی ده بیگ مطلوبدر.

بنم بوموگ وزارنی یازودن مقصودمه. خلقنی علم دن واز کیچرو توگلدنر. بلکه معلم و مدرس افتدیله و عموما مر بیله تنبیه، بعض طبوعاند، نیچون؟ بزده علم و معرفت آغده بارمی. دیه سؤالدر گه جواب قییلندن در. تورمش و یورمشده خلق چیرکانورلک، تللرنده عقلغه صیمازلوق سوزلر اولغان باشلر، هیچ شبهه سز مجسم مانع علم درلر، حقیقته نی قدر اجتهاد و مشقتلر، مادی و معنوی یاردملر صرف ایدیلوب نتیجه سنده، ایسرك دوختر، کارتته چی افیتسر، شانایت ایتکان تیاترچی، کفریات سویلاوچی معلم، پیوئی صافلاوچی شاعر، آلتونغه غنده آوشقان محرر کورلسه، طبیعی هر کمنک اخلاص و غیرتی سونه. آرتق شبهه ایتماز ایتسه ده فائده ویرماز علم سویوچی دین توتوچی.

تورلی خبرلر.

تاتار اوچیتلرلی

اوفیهسکی قرای عزتہ سینک ۲۱۷نچی نومرہ سینہ یوسف قدراجوف نامندہ بر تاتار اوچیتلی اسلام روحانیلری حقندہ علی الخصوص اوفاطرافندہ غی اماملر حقنک بیک کوب افترالر یازغان. آنک یازغان مکتوبی بیک اوزون بولدقندن آنک مضمونی قدرسن گنه یازونی مناسب کوردک.

بو شخص شول استرلیتماق اویازی اطرافندہ غی بر نیچه اوللرغہ روسچہ اوچیتل ایدابوب تعین ایدلگان بولغان. دیدکینه کوره کوب اماملر روسچہ اوقتوغہ قارشلی توروب اوچیتلر اوستندن سعایتلر ایتکانلر. اماملر اشکول طولوسنچہ بولغان روسچہ اوقوچی شاکردلرلی بتونلای اشقولغہ کرماسلک ایتوب تورلی اغوالر ایلن مدرسه دن بیزدرگانلر. هم شول تیرده بر آخوندنک اوز دورنده نیچه اشقوللرلی یابدردغن بیان ایتکان. ملالرنک معارف گه اساسا دشمان ایدکلرین کورساتب خلقنی آلداب یاتقانلرین وما اشبهه یالغانلر ایلن غزته نک ۲ باغاناسن تولتروب یازغان. ومقالهسی آستینه استر- لیتماق اویازی آزنا یوسکی وواست اوفیهسکی غوبرنه بایغوجہ اولنده توروچی یوسف قادر اجوق دیه امضا ایتکان.

بو مقالهنی دو ما چلینی محترم شرف الدین افندی محمودف جنابلری کوروب بونک سوزلری نک حقیقت خلافتندہ اولدغن بلوب شوکا بک گوزل صورنده ردیه یازوب معلم گه آتا آناسی بیرمگان اوگوت و نصحتلر ویرگان. ش. محمودف جنابلری بومعلمنک اصل ونسبن بک آچق بلدکندن آنک باشدین آباق تار یخلرین بیان ایتوب اوفیهسکی قرانی نک ۲۵۲نچی نومرہ سینده تفریع ذمه ایتمشدر. ش. محمودف جنابلری آنداغی ملالرنک روسچہ اوقوغہ خلاف توگل ایدکن بلکه اوزلری آچارغہ حکومتدن صوراب یوردکلرین بیان ایتوب شوکا بر نچه اولنک ملالرین

ومعیشت) اربابی می ثلله ب. ش. نک متبوعلری می. آنک متبوعلری حجاب کرک توگل دیب دنیا باکرا- توب فچقرغانده، قارشولرینه چقغان وحجابنک شرعا کرکلیکنی اثبات ایتکان (دین و معیشت) توگامی؟ امت اسلامیه آر اسینه فساد اخلاق طاراطرغہ ایک ضرر سبب ووسیلہ اولان تیاترلرلی وانساب یوغالوینہ وحرمت صهریة یوفغہ چوغوینہ سبب مستقل اولان کانسیرت لرنی کیملر میدانغہ چغارغہ طرشدیلر؟ کیملر شوندلین فساد میدانلرینه باررغہ ایرلر و خاتوتلرلی قزقدیروب اعلانلر یازدیلر؟ شوندلین فسادلرغہ کوکرک کرب قارشو تورغان «دین و معیشت» توکلمی؟

بتون عقاید اسلامیهنی زیروزبر ایدوب نطق سویلاوچیلر گه، آر، چرمش موقشی مجوسیلرلی مسلمانلرغہ تیگداش یاصارغہ ترشو چیلرغہ قارشو تورغان «دین و معیشت» توگامی؟ اللهنک ابدی تموغ لرینی یهروب قرآن کریمده کی عذاب ایتلرینی سیرکلرده کشی کلدیروچی فلاونلر سوزلری درجه سینہ تنزیل ایدوچیلر گه قارشو تورغان دین و معیشت توگامی؟ ب. ش. کبیلرلی کوله که سیله فابلارچی، آنک نظر نک ایک ضرر ولیبانیه ایهیت ایتوچی، حاضرندہ عرب بوریکی دیو تحفیف ایتسهده، وقتیلہ پیغبر تاجنی کیوچی فیلاصولر نک عقیقه اولادلرینی تیاتر وکانسیرت کبی فساد موقعلرینه یبارولرندن طیوب توتوچی ثلیکی «دین و معیشت» توگامی

بوصانادیقلم «دین و معیشت» مجلهسی نک دیانت اسلامیکه کورستکان خدمتلرینه نسبتله دیگر دن برقطره ایسهده شولقدر کفایه ایدر گماننده من. بن محترم «دین و معیشت» هیئة ادارہسندن کمال خلوص ایلہ اوتنه من: آنلر ب. ش. کورستکان یالتر اوقلی ته تی لرگه آلدانوب اسکلی مسلکلرندن (تاتار مسیانرلرینه قارشو تورودن) توقتاب، ب. ش. کورستکان یواغہ کیمسهلر ایدی دیو. ب. ش. کده انسانییت نامنه توصیه ایدہ من اگر اول اسلامیت فلاغی استنده بولسه، کوب چوبک چاپناماینچہ الوغلر نک سوزلرینی توتوب اوز ناموسنی صافلاس ایدی دیو.

مبشر.

موکدا باشقه روس لر ایلان مسلمانلر آراسینه
عداوت توشارک لاقردیار ایلان اسلام دنیاسن بویاغان.
دارالمعلمین: اوفادن کیتکان دیپوتاتلر (وقد ارچه)
ومفتی حضرت پتر بورغدن قایتقان لر بونلر دارالمعلمین
گه رخصت صور ارغه وارغانلر ایدی دیب تاتار
مطبوعاتی شاو شو کیلنگان ایدی. شمعی اوشا-
نچلی خبر لر آنارنک بتونلای ایکنچی اش برلن
باردقن بلدرالر.

مفتی حضرت پرافیسور لر گه کورنور اوچون
وصابر انیهغه متعلق بر نیچه مسئله اوچون وارغان
باشقلر ایسه دخی اوزلرینک خصوصی ضرورتاری
اوچون وارغانلر بولورغه کیرک.

دارالمعلمین گه رخصت صور ارغه بولسه البتته
صوراغان بولورلر ایدی. دیبک دارالمعلمین گه
یا رخصت بیرلمگان یا اول یومش اوچون بارغان
کشی یوق.

لکن خبرلردن آکلاشوینه نظرا رخصت بیر-
لمگان ایمش و السلام. معجون شول معجون!

خارجی خبرلر

فرانسیسه و ایتالیه: یاگارا فغنه ایتالیان فلوپلی بحر
سفیده فرانسیه نیک ایکی پراخودن توتب بر سندن
بر هوا کیمه سی دیگرندن ۴۰ غه قریب ترکلر تابقان لر
ایدی.

پراخودلردن شوندی شبهه لی نرسه لر چقغاج
ایتان لر «مطلق بونلر ترککه یاردم گه حاضر لنگان
نرسه لر» دیب ترکلر نی حبس ایتدیلر.

بو اشکه فرانسوزلر نیک صوک درجه کیفلری
کیتوب حتی بتون فرانسیه ده بو خبرنیک تاءثیری
اوله رق ایتالیان لردن بو پراخودلر نیک و آنلر نیک
کشیلری (ترکلرن) تمام قایتاروب پیروون اوتندیلر.
ایتالیان لر. باشده بوکا جوابده بونلر صوغشقه بارا

مصادقه توتقان و اول طرف امامارینک اوچیتلر گه
(اوزاری بخشی بولسه) ممکن قدر احتراملر کور-
ساندکن یازغان.

اوزینک ۳۰ یل مقداری اوچیتل بولوب تورغانون
و خدمت لری تقدیر ایدلهرک شو خدمت لری سایه سنده
دوماغه سوق ایدلنگانن تشکر انه صورتده اعتراف
ایتکن. یوسف قادر اجوف نیک ثبات سز اولوبده و بیک قزل
اوله رق حکومت طرفندن قولغه آلغوبن حتی اوچیتلک
منصب لرین دن قوروق بولوب شول سایه ده اماملر غه عداوت
توتوبن و حاضر کی کونده حکومت کوزینه بویالوب کور
نور گه و قوری قالغان نعمت لرین کیروقایتاررغه اجتهاد
ایتوبن اظهار ایتکان. لکن بواشلر نیک هاضرگی درجه ده بحال
اولوبن و اماملر نی قدر یمانلاسه ده حکومت نیک آکا
اوشانه چق دگل ایدکن یازوب «ات اورر کروان
یورر» مضمونده ضرب مثل قیلغان و آکا قریلوف نیک
«فیل هم کچکنه ات» کوزگی و میمول نام اثر لرین اوقور
غه قوشقان. اوزک بخشی بولمغاج کشیدن بخشیلق
کوتو اورنسر اماملر بخشینی یاراتلر بخشیلر نی
یانلارندن یبار میلر سینک یازغان لری عداوت چاتقسی
غنه دیمش. شخصیت اوچون بوقدر اسلامیت عالمینه
علی الخصوص روحانیلر اوستینه بلالر تورغزوغه
تقدم ایتو عقللی کشی نیک اشی دگل دیمش.

قادر اجوف شول مقاله نی اوقوب دخی شولوق
جریده نیک ۱۹۱۲ سنه ۱۰ انچی نومره سینه محدودق غه
ردیه یازغان محدودق نیک اماملر نی یاقلاب یازوینه
صوک درجه قانی قزوب اماملر نیک حکومت که دشمان
ایدکلرین سویلهب سوزینه دلیل ایدرک «آنلر بر
یوزندن بتون کافر نی روس نی قررغه قوشلر روسلر
الله نیک دشمانلری آنلرغه برده یول بیرر گه یارامی
قرآن شولای قوشه» دیب سویلیلر دیگان سوزلر نی
یازغان و اماملر نیک جنت که مسلمانغنه کره روس لر
کر می جنت ده مسلمانلر غنه راحت کوروب الله نید این
پراخلرده یوریلر، دیگان سوزلرین و بو سوزلر نی
اوزینک ایشتمکن یازغان. وبواعتقادنک ضرر لرین
صاناب بتون اسلام دنیاسن بلچر اتقان.

اورنبورغ خبرلری

شام نومبرلری: اورنبورغده: محمدعلی یعقوبی و عبدالجبار خیرفری ار مشترک اولهرق (شام) اسمنده چاپخانه نومرلر آچدیلر.

بونومیرلر طالچوقدن یراق اولمادقی کبی چیتدن کیلگان مسافرلر اوچونده غایت مناسب کیفیتده اشلانمشدر. نومرلر مایلی قراسقهلر ایلان بویالوب صوک اصولده تمیز اشلانگانلر.

بهالریده هرصنّفقه قاراب تعیین ایدلکان اوستداگی نومرلر نك بهالری یومیه ۳۰ تیندن باشلاب ۳ صومغه قدری اولوب آستداغیلرینك ۲۰ تیندن باشلانهدر. نومرلر نده محلی اهالی اوچون و مسافرلر اوچون بولسون طهارت آلورغه یلی صولر وغسل خانهلر حاضردر.

اوشنداق نماز ارقورغه طنچ اورنلری آیروم صورتده حاضرلنگان. خلااریده یلی اورندهدر.

صاویتده عدالتسزلك یاخود غافللك

مخترم محرر افندی اوشبو تنبیه مزى مجله مبعجله گزده درج ایداماسی جان ودلدن امید ایدوله دور! وقت نك ۸۸۸ نچی نومیرنده اورنبورغ مسلمان جمعیت (خیرییهسی ادارهسندن) سرلوحهلو مقاله کورندی اعانه قیلوچی مسلمانلاردان تکرار اوتنهمن اوشبو تنبیه مزى دقت واعتبار ایله اوقمهلرنی هم بوسنه قربان عیدنده فقیر شاگردار فائزسنه اولمق اوزره دیه همتلو بایلارمز طرفندن، شول قدری صور احسان بولسهده: لایقنچه بیرلمای بالعکس اورنسر بیرلگان کبی کورندهدر: ۶ صوم - ۸۷ تینن آفچهلاته هم ۱۰۶ قوی تیرسی، ۱۳ دانه صغر تیرسی، ۱۱ دانه صارق تیرسی، ۵۰ پودقه یاقین ایت، ۲ پوددن آرتق مای، ۲۰ دانه باش، ۱۵ دانه اوپکه باوور، ۱۳۸ دانه اچک و آیافلار اوشبو نرسهلردن، ایتدن باشقهسی صاتلیوب، ۲۳۷ صوم ۷۰ تینن آفچه حاصل ایتولگان،

نورغانلردر بزبونلرنی تفتیش ایتماینچه تمام حقیقتنه نوشنماینچه بیرمی مز دیدیلر.

فرانسوزلر برماسکنز بزسزدن کوچلابده (صوغش ایله) آلورغه ممکن کبی قاتی قاتی سوزلر ایلان ایتالیانلرغه تهدید بیردیلر.

ایتالیه طرفندن فرانسیه فابریکلرینه زاکاز بیرلگان هوا کیمهلرین صوغش اسبابلرین بیردر ماسکه امرتارادیلر. شونندن صوک ایتالیه فرانسیه پراخودلر نك نیزدن بیرهچکن خبر بیروب اشنك اوصاللق ایلان اشلانمگان بلدردی.

شولای ایتوب ایتالیه فلوطنی اشلرگه ایش صوغشورغه (صوده) خصم بولمغاچ بحر سفیددن اوزغان بر سودا پراخودلرین توتوب تیکشورگه کرشکان. غنوار اونلر ندهده بر اگگلیز پراخوددن و برده افستریه تجارت پراخودن توتوب آنده هم اونلاب ترکلر تابقانلر ایدی.

ولاجله آوروپا مطبوعاتی ایتالیانلر نك بو اشلرینه صوک درجه کیفیسنلن ایتالیانلرنی سوگب یازالر.

طرابلس: ۱۴ غنوارده ترک و عربلر تونله ایتالیانلر نك استحکاملرینه هجوم ایتکانلر ایدی بر قدر آطشقاچ عربلر کیری چیگن کوندز دخی ۳ مگلب شول اورنغه هجوم ایتکانلر بوندهده. ایکی طرفه آرتق نتیجه فزانه آلمغان ایکی طرفدنک مقتول و مجروحلر آز توگل.

استانبول: استانبولده نشر ایدامکده اولان بیان الحق جریدهسی معلوم. بولمغان بر سببلر ایلان توقناتلمشدر.

بو مجله دینی اولوب اسلام ملتى آراسینه دینی مهم نرسهلر تاراته ایدی.

اورنبورغ نك «وقت» غزتهسی کبی دیانتدن واز کیچکان. وماتکه ترقی، اسمندن تیاتر و کانسرت لر تقدیم ایتکان جریدهلرگه هرکم فناعت ایدرلك سوزلر وردیهلر یازا ایدی.

ترکیه نسوانلرینك حجابن و حیاسن صاقلارغه شول چریده بیک صور سبب اوامش ایدی.

مذکور ۵۰ پودقه یا قین ایتدن، وقت غزیته سنده کورب ازله شوب صور اشب، ۱۹ نچی دیکابرده، بر پود ۳۰ قداق ایت، ایکی باشی اچنده طابب آلوب، ۳۰ دانه ایگ فقیر شاکردارگه ۲ قداق یارمدان بولماسراق ایدوب، بولوب بیردم. باشقه مکتبلر دیکابر باشنده آغانلار دیب ایشتدک. ایکنچی غافل لک لری شول کبسی کورنه در قالا مدرسه لرینه ۱۵ شاکردگه ایت کومچ بیروی تیوشلی بولسون بلکه هر مدرسه دن ۱۵ دانه صدقه غه مستحق فقیرلر طابلور بلکه: تیوشلی می جمعیت نیک اوچ مکتبه گی ۱۱۹ بالاغه ایتنی هر بالاغه ۵ قداق بیروب شولوق فارشتاتده غی ایگ فقیر مسلمان بالالارینه مثلا بزم مکتبه او قوچی اوتوز دانه شاکردن باری اوتبشکنه بالاغه جمعیتکه ۲ ییل بوشقه خدمت ایدوچی ملیکه معلمه نک ۴۵ دانه ایگ فقیر مسلمان بالالارندن شولایوق ۱۵ نه گنه بیروب ۳۰ شاکردنی بیروب محروم ایتوب فالرولاری تیوشلیمیدر. یوقسه وقت ده یازلغان ایگ فقیر شاکردلر فائیده سنه اولمق اوزره دیب یازلمش مونده ساوویت اعضالری فی سبیلی لایقنچه ملاحظه قیلما دیلار ایکان؟ ساوویت نیک آچولری جمعیت که برار ییل خدمت ایتکان فقیر معلم ایله فقیره ملیکه معلمه که میکان؟ الا بزلرنیک مکتبلر مزده اوقی تورغان شاکردلر قالدن باروب اوقی تورغان بای بالالاری دیب او ییلی لار میکان؟ بزلرده بای بالالاری یوق. بلکه بزم مکتبمز اولدن فقیر مسلمان بالالاری اوچون یاسالغان اویا. اما جمعیت مکتبی اسملی مکتب لرده فقیر بالالارینیک اورتون آلوب شغللاندروب تورغان شاکردلر طابلور.

جمعیت بورونغی کبسی اعتبارسز بولماسه یاخود تغافل قیلماسه جمعیت اسمنده بولغان مکتبلر ده آت ایله کسب ایتوچی وغیر اهل کسب بولغانلرنیک هم اوز بورطلی کشیلرنیک، بلکه بورطلی اوچ ماک صوم تورورلق کشیلرنیک بالالاری داخل اولقلاری حالده اول مکتبلرگه هر کون ۴۰-۵۰ دانه کومچ بیروب، بزم و معلمه ملیکه خانمنیک مکتبلرنده اوقی تورغان ۷۵

دانه ایگ فقیر مسلمان بالالارندن باری اوتوزینی غنه بیروب بیرماسکه تیوشلی ایدی. آبرغانده جمعیت اسمنده گی مکتبلر ده گی بای بالالارینی بیروب آنلرنیک ایگ فقیر لرینه کنه بیورورگه تیوشلی ایدی جمعیت بزمگه کرچه شولای بیروب بیرسده بزم شول یتیش بش بالا ایچندن بیروب قاندر لوق بالاطابا امدیغنه دن ایکی کونده بر مرتبه اولمق اوزره ۱۸ کونده ۹ مرتبه ۱۵ کومچنی تلم اب بولوب بیروب تورددق.

بویله احسان و مرحمت و یاردم ایدوچی بایلر بزمغه رحمتلر یاوسون آنلرغه تشکر دن عاجزلر من الله تعالی اعمال حسنهلر فی قبول ایتسون بوندی آچلق یلنده آنلرنیک بواحسنلری بک اورنلرینه توشدی. فقط جمعیت و ساوویت کشی لری باشقه ییل لرده کوزلرینی آچوبراق جمعیت که خیرات قیلوچیلرنیک مرادلرینی اکلایراق اش قیلسه لر ایدی.

فارشتاتده معلم عارف الله سید بطالق.

سؤال:

برهان شرف! «دین و معیشت» که دیگان یازوکنی اوقودم. سن ایتکان روس میسیانیر کتابلرین اول رد اینارگه کرا کمی؟ رضانک شوراده یازغانلر فی می؟ ضیانک فلسفه سنی می؟ موسی نیک قواعد فقیهه وما اشبه سنی مو؟ قاپوسنی اول رد قیاورغه کرک یازسانه؟ «دین و معیشت» اوقوچی.

ناشری محمد ولی بن عبدالغنی حسینف.

محرری فیض خان داودف.

Редакторъ Фаизханъ Даутовъ.

Издатель Мухамедвалий Хусаиновъ.

Типографія журнала „Динъ ва Мағишеть“ въ Оренбургъ.